



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

شماره ۷/۱۴۴۶۸۱

تاریخ ۱۳۸۳/۱۱/۵

پیوست

بتعمین

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت ۲۲۷۸، ۱۴/۱۱/ صبح
تاریخ ثبت :
اقدام کنند: ۱۴/۱۱/۵ عصر

شورای محترم نگهبان

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به پروتکل کیوتو در مورد کنوانسیون چارچوب سازمان ملل متحد در مورد تغییر آب و هوا که از سوی دولت به شماره ۲۹۶۱۲/۲۶۶۰۸ مورخ ۱۳۸۳/۵/۲۰ به مجلس شورای اسلامی تقدیم و در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۸۳/۱۰/۳۰ مجلس عیناً به تصویب رسید، در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می گردد. د.ان

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

شماره ۱۴۴۴۸۱ / ۷۰۳
تاریخ ۱۳۸۳ / ۱۱ / ۵
پیوست

مبتغایی

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به پروتکل کیوتو در مورد کنوانسیون چارچوب سازمان ملل متحد در مورد تغییر آب و هوا

ماده واحده - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می شود نسبت به الحاق به پروتکل کیوتو از ملحقات کنوانسیون تغییر آب و هوا ۱۳۷۱ هجری شمسی (۱۹۹۲ میلادی) مشتمل بر یک مقدمه و بیست و هفت ماده و دو ضمیمه به شرح پیوست اقدام و اسناد مربوط را تسلیم نماید. دولت جمهوری اسلامی ایران در صورتی مجاز به استفاده از ماده (۱۸) پروتکل و ماده (۱۴) کنوانسیون در مورد حل اختلاف می باشد که در این مورد مراتب به تصویب مجلس شورای اسلامی برسد.

بسم الله الرحمن الرحيم

پروتکل کیوتو در مورد کنوانسیون چارچوب سازمان ملل متحد در مورد تغییر آب و هوا

اعضای این پروتکل؛

که عضو کنوانسیون چارچوب سازمان ملل متحد در مورد تغییر آب و هوا هستند که از این پس با عنوان «کنوانسیون» نامیده خواهند شد؛
در پیگیری هدف نهائی کنوانسیون به گونه ای که در ماده (۲) آن بیان شده است؛
با در نظر گرفتن مفاد کنوانسیون؛
با بهره جویی از ماده (۳) کنوانسیون؛
پیرو دستورالعمل برلین که بر اساس تصمیم ا.پ.س / ۱ کنفرانس اعضای کنوانسیون



مبتغایی

در اولین جلسه آن به تصویب رسیده است؛

به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱- از نظر این پروتکل، تعاریف ارائه شده در ماده (۱) کنوانسیون به کار برده خواهند شد؛ به علاوه:

۱- «کنفرانس اعضاء» به کنفرانس اعضای کنوانسیون اطلاق می شود.

۲- «کنوانسیون» به کنوانسیون چارچوب سازمان ملل متحد راجع به تغییر آب و هوا که در تاریخ نهم مه ۱۹۹۲ میلادی (برابر ۱۳۷۱/۲/۱۹ هجری شمسی) در نیویورک به تصویب رسیده است، اطلاق می شود.

۳- «هیأت بین‌الدولی تغییر آب و هوا» به هیأت بین‌الدولی تغییر آب و هوا اطلاق می شود که در سال ۱۹۸۸ میلادی (۱۳۷۷ هجری شمسی) به طور مشترک به وسیله سازمان هواشناسی جهانی و برنامه زیست محیطی سازمان ملل متحد تشکیل شد.

۴- «پروتکل مونترال» به پروتکل مونترال در مورد مواد کاهنده لایه ازن اطلاق می شود که در شانزدهم سپتامبر ۱۹۸۷ میلادی (۱۳۶۶/۶/۲۶ هجری شمسی) در مونترال به تصویب رسید و متعاقباً جرح و تعدیل و اصلاح شد.

۵- «اعضای حاضر و رأی دهنده» به اعضایی که حاضر هستند و رأی مثبت یا منفی می دهند، اطلاق می شود.

۶- «عضو» به عضو این پروتکل اطلاق می شود، جز در صورتی که متن به گونه دیگری مشخص نماید.

۷- «عضو مندرج در ضمیمه (۱)» به عضوی اطلاق می شود که در ضمیمه (۱) کنوانسیون آمده، به گونه‌ای که ممکن است اصلاح شود، یا عضوی به موجب جزء (ج) بند (۲) ماده (۴) کنوانسیون اطلاع‌های را ارائه کرده است.



مبتدائی

ماده ۲ -

۱ - هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) به منظور رسیدن به حد کمی انتشار و تعهدات مربوط به کاهش به موجب ماده (۳) و همچنین ترغیب توسعه پایدار موارد زیر را انجام خواهد داد:

الف - اجرا و یا تشریح بیشتر سیاستها و اقدامات طبق شرایط ملی خود مانند:

(۱) - افزایش کارآئی انرژی در بخشهای مربوط اقتصاد ملی؛

(۲) - محافظت و افزایش چاهکها و انبارهای گازهای گلخانه‌ای که به وسیله پروتکل مونترال کنترل نشده‌اند، با توجه به تعهدات خود به موجب موافقتنامه‌های بین‌المللی زیست محیطی مربوط؛ ارتقاء فعالیتهای پایدار مدیریت جنگلها، جنگلکاری و ایجاد جنگلهای جدید؛

(۳) - ترغیب اشکال پایدار کشاورزی در پرتو ملاحظات مربوط به تغییر آب و هوا؛

(۴) - ترغیب تحقیق، توسعه و گسترش استفاده از انواع جدید و تجدیدپذیر انرژی و فناوری‌های کنترل انتشار دی‌اکسیدکربن و فناوری‌های پیشرفته و جدید بی‌خطر برای محیط زیست؛

۵ - کاهش تدریجی یا حذف نقایص بازار، انگیزه‌های مالی، معافیت از عوارض و مالیات و یارانه‌ها در تمام بخشهای انتشاردهنده گازهای گلخانه‌ای که در تضاد با هدف کنوانسیون و اجرای مکانیزم‌های بازار هستند؛

(۶) - تشویق اصلاحات مناسب در بخشهای مربوط با هدف ترغیب سیاستها و اقداماتی که نشر گازهای گلخانه‌ای را که به وسیله پروتکل مونترال کنترل شده است، کاهش داده یا محدود می‌نماید؛

(۷) - اقداماتی در بخش حمل و نقل به منظور محدود کردن و یا کاهش انتشار گازهای گلخانه‌ای که به وسیله پروتکل مونترال کنترل نشده است؛

(۸) - محدود کردن و یا کاهش گاز متان از طریق بهبود و به‌کارگیری مدیریت مواد زائد و نیز تولید، انتقال و توزیع انرژی.



مبتنی

ب - همکاری با سایر اعضا برای افزایش کارآئی فردی و مشترک سیاستها و اقدامات مصوب آنها به موجب این ماده، در اجرای ردیف (۱) جزء (ت) بند (۲) ماده (۴) کنوانسیون. به این منظور اعضای مزبور برای مشارکت در تجربیات و تبادل اطلاعات خود در مورد سیاستها و اقدامات مزبور از جمله روشهای در حال توسعه برای بهبود، مقایسه، شفافیت و کارایی آنها اقداماتی را اتخاذ خواهند کرد. کنفرانس اعضا که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می کند در اولین جلسه خود یا به محض این که پس از آن عملی باشد راههای تسهیل همکاری یاد شده را با در نظر گرفتن کلیه اطلاعات مربوط بررسی خواهد کرد.

۲- اعضای مندرج در ضمیمه (۱) محدود کردن یا کاهش انتشار گازهای گلخانه‌ای که به وسیله پروتکل مونترال کنترل نشده‌اند و ناشی از سوختهای مخزنی هوائی و دریائی هستند را به ترتیب از طریق کار با سازمان بین‌المللی هواپیمائی بین‌المللی کشوری و سازمان بین‌المللی دریانوردی ادامه خواهند داد.

۳- اعضای مندرج در ضمیمه (۱) در جهت اجرای اقدامات و سیاستهای موضوع این ماده تلاش خواهند کرد به صورتی که اثرات نامطلوب از جمله اثرات نامطلوب تغییر آب و هوا، تأثیر بر تجارت بین‌المللی و تأثیرات اجتماعی، محیطی و اقتصادی بر سایر اعضا به ویژه اعضای در حال توسعه و خصوصاً اعضائی که در بندهای (۸) و (۹) ماده (۴) کنوانسیون مشخص شده‌اند را با توجه به ماده (۳) کنوانسیون به حداقل برسانند. کنفرانس اعضا که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می کند، می تواند در صورت اقتضا برای ترغیب اجرای مفاد این بند اقدامات بیشتری را معمول دارد.

۴- چنانچه کنفرانس اعضا که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می کند تصمیم بگیرد که هماهنگ کردن سیاستها و اقدامات موضوع جزء (الف) بند (۱) بالا با توجه به شرایط و تأثیرات بالقوه ملی متفاوت مفید خواهد بود، راهها و روشهایی را برای تشریح هماهنگی اقدامات و سیاستهای مزبور بررسی خواهد نمود.



مبتغایی

ماده ۳ -

۱- اعضای مندرج در ضمیمه (۱) به طور منفرد یا مشترک تضمین خواهند نمود که کل میزان انتشار دی اکسید کربن آنها که ناشی از دخالت انسان در طبیعت است معادل گازهای گلخانه‌ای فهرست شده در ضمیمه (الف) است و از مقدار تعیین شده برای آنها تجاوز نمی‌کند. این مقدار به موجب تعهد مربوط به کاهش و محدودیت کمی انتشار آنها که در ضمیمه (ب) درج شده و طبق مفاد این ماده با دیدگاه کاهش انتشار این گازها در سطح جهان به میزان حداقل پنج درصد (۵٪) زیر میزان انتشار در سال ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی) در دوره تعهد ۲۰۰۸ تا ۲۰۱۲ میلادی (۱۳۷۸ تا ۱۳۹۱ هجری شمسی) محاسبه می‌شود.

۲- هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) باید تا سال ۲۰۰۵ میلادی (۱۳۸۴ هجری شمسی) در نیل به تعهدات خود به موجب این پروتکل پیشرفت قابل اثباتی داشته باشند.

۳- تغییرات خالص در انتشار گازهای گلخانه‌ای از منابع نشر و جابه‌جائی آنها توسط چاهک‌ها که از تغییر به کارگیری زمین توسط دخالت مستقیم انسان و فعالیت‌های مربوط به جنگل‌ها (که محدود به جنگلکاری، ایجاد مجدد جنگل و تخریب جنگلها از سال ۱۹۹۰ میلادی - ۱۳۶۹ هجری شمسی - شده است) ناشی می‌شود و به صورت تغییرات اثبات‌پذیر موجودی در هر دوره تعهد اندازه‌گیری شده باید در جهت ایفای تعهدات هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) به موجب این ماده به کار گرفته شوند. انتشار گازهای گلخانه‌ای از منابع و جابه‌جائی آنها به وسیله چاهک‌ها که با فعالیت‌های مزبور ارتباط دارند باید به صورت شفاف و قابل اثبات گزارش شده و طبق مواد (۷) و (۸) مورد تجدید نظر قرار گیرند.

۴- قبل از اولین اجلاس کنفرانس اعضا که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند، هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) داده‌هایی را به منظور احراز میزان موجودی کربن خود در سال ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی) و امکان برآورد تغییر در موجودی کربن در سالهای بعدی برای هیأت فرعی مشاوره علمی و فنی فراهم خواهد نمود. کنفرانس



مبتغایی

اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کنند، اولین جلسه خود و به محض امکان پس از آن، با در نظر گرفتن عدم قطعیت، شفافیت گزارش، قابلیت اثبات پذیری، روشهای هیأت بین‌الدولی تغییر آب و هوا، مشاوره ارائه شده توسط هیأت فرعی مشاوره علمی و فنی طبق ماده (۵) و تصمیمات کنفرانس اعضای درباره الگوها، قواعد و رهنمودهای مربوط به این که چطور و کدامیک از فعالیتهای انسانی اضافی مرتبط با تغییرات انتشار و جابه‌جائی گازهای گلخانه‌ای در خاکهای کشاورزی و تغییر به کارگیری زمین و طبقه‌بندی جنگلها باید به مقدار مشخص شده برای اعضای مندرج در ضمیمه (۱) افزوده شود یا از آن کاسته شود، تصمیم‌گیری کند. این‌گونه تصمیمات باید در دوره دوم و دوره‌های بعدی تعهد به کار گرفته شود. یک عضو می‌تواند تصمیمات مربوط به فعالیت‌های انسانی اضافی را در اولین دوره تعهد خود به کار بندد مشروط به این که این فعالیتها از سال ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی) صورت پذیرفته باشد.

۵- اعضای مندرج در ضمیمه (۱) که دستخوش فرآیند عبور به سوی اقتصاد بازار هستند و سال یا دوره مبنای آنها به موجب تصمیم ۲. پ س ۹/ دومین اجلاس کنفرانس اعضای مشخص شده است باید همان سال یا دوره را برای اجرای تعهدات خود به موجب این ماده استفاده کنند. هر عضو دیگر مندرج در ضمیمه (۱) که دستخوش فرآیند عبور به سوی اقتصاد بازار است و هنوز اولین گزارش ملی خود را به موجب ماده (۱۲) کنوانسیون تسلیم نکرده است نیز می‌تواند کنفرانس اعضای را که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند از قصد خود برای استفاده از سال یا دوره مبنای تاریخی دیگری غیر از سال ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی) برای اجرای تعهدات خود به موجب این ماده مطلع نماید. کنفرانس اعضای که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند در مورد قبول این اطلاعیه تصمیم‌گیری خواهد کرد.

۶- کنفرانس اعضای که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند، با توجه به بند (۶) ماده (۴) کنوانسیون، مقدار معینی قابلیت انعطاف را برای اعضای مندرج در



مبتنی

ضمیمه (۱) که دستخوش فرآیند عبور به سوی اقتصاد بازار هستند، در اجرای تعهدات آنها به موجب این پروتکل به غیر از تعهدات مندرج در این ماده، در نظر خواهد گرفت.

۷- مقدار تعیین شده برای هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) در اولین دوره تعهد مربوط به کاهش و محدودیت کمی انتشار، از سال ۲۰۰۸ تا ۲۰۱۲ میلادی (۱۳۸۷ تا ۱۳۹۱ هجری شمسی) برابر با درصد مشخص شده برای آن در ضمیمه (ب)، مربوط به کل دی اکسیدکربن ناشی از دخالت انسان در طبیعت که معادل انتشار گازهای گلخانه‌ای فهرست شده در ضمیمه (الف) در سال ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی) یا سال یا دوره مبنایی است که طبق بند (۵) بالا مشخص شده ضرب در (۵) خواهد بود. آن دسته از اعضای مندرج در ضمیمه (۱) که در مورد آنها تغییر کاربری زمین و جنگلکاری منبع خالص انتشار گازهای گلخانه‌ای در سال ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی) می‌باشد، باید کل دی اکسیدکربن ناشی از دخالت انسان در طبیعت که معادل انتشار منتهای مقدار جابجا شده در سال ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی) و ناشی از تغییر کاربری زمین است را برای محاسبه مقدار تعیین شده خود در سال یا دوره مبنای انتشار ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی) خود به حساب آورند.

۸- هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) می‌تواند به منظور محاسبه موضوع بند (۷) فوق سال مبنای خود را در مورد هیدروفلوروکربن‌ها، پروفلوروکربن‌ها و هگزا فلورید سولفور، سال ۱۹۹۵ میلادی (۱۳۷۴ هجری شمسی) قرار دهد.

۹- تعهدات مربوط به دوره‌های بعدی برای اعضای مندرج در ضمیمه (۱) در اصلاحیه‌های ضمیمه (ب) این پروتکل که طبق بند (۷) ماده (۲۰) به تصویب خواهد رسید، احراز خواهد شد. کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند، بررسی تعهدات مزبور را حداقل هفت سال قبل از اتمام دوره اول تعهد مذکور در بند (۷) فوق شروع خواهد کرد.

۱۰- هر واحد کاهش نشر، یا هر بخش از مقدار تعیین شده که عضوی از عضو دیگر



مبتغایی

طبق ماده (۶) و ماده (۱۶) مکرر کسب می‌کند، باید به مقدار تعیین شده برای آن عضو اضافه شود.

۱۱- هر واحد کاهش نشر، یا هر بخش از مقدار تعیین شده که عضوی به عضو دیگر طبق مفاد ماده (۶) یا (۱۶) مکرر انتقال می‌دهد، باید از مقدار تعیین شده برای آن عضو کسر شود.

۱۲- هر کاهش نشر تأیید شده که عضوی از عضو دیگر طبق مفاد ماده (۱۲) کسب می‌کند باید به مقدار تعیین شده برای آن عضو اضافه شود.

۱۳- اگر میزان انتشار عضو مندرج در ضمیمه (۱) در خلال دوره تعهد کمتر از مقدار تعیین شده برای آن به موجب این ماده باشد، این اختلاف به درخواست آن عضو به مقدار تعیین شده برای آن عضو برای دوره‌های بعدی تعهد اضافه خواهد شد.

۱۴- هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) باید تلاش کند که تعهدات اشاره شده در بند (۱) فوق را به گونه‌ای اجرا کند که تأثیرات نامطلوب اجتماعی، زیست محیطی و اقتصادی بر روی اعضای در حال توسعه به ویژه اعضای که در بندهای (۸) و (۹) ماده (۴) کنوانسیون مشخص شده‌اند را به حداقل برساند. در راستای تصمیم‌های مربوط کنفرانس اعضای در مورد اجرای بندهای مذکور، کنفرانس اعضای که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند باید اقدامات لازم را برای به حداقل رساندن تأثیرات نامطلوب تغییر آب و هوا و یا تأثیرات اقدامات واکنشی بر اعضای موضوع بندهای مذکور در اولین جلسه خود بررسی کند. در میان موضوعاتی که باید بررسی شوند، تأمین اعتبارات مالی، بیمه و انتقال فناوری قرار خواهد داشت.

ماده ۴ -

۱- آن دسته از اعضای مندرج در ضمیمه (۱) که توافق نموده‌اند که تعهدات خود به موجب ماده (۳) را به صورت مشترک اجرا کنند، چنین تلقی خواهد شد که تعهدات مزبور



تصویب

را انجام داده‌اند مشروط به این که مقدار کل دی‌اکسید کربن ناشی از دخالت انسان در طبیعت که معادل میزان انتشار گازهای گلخانه‌ای می‌باشد که در ضمیمه (الف) فهرست شده نباید از مقادیر تعیین شده برای آنها که براساس تعهدات مربوط به کاهش و محدودیت مقدار کمی آنها که در ضمیمه (ب) توضیح داده شده و طبق مفاد ماده (۳) محاسبه شده است تجاوز کند. سطح انتشار مربوط که به هر یک از اعضاء موافقتنامه تخصیص داده شده است در آن موافقتنامه درج خواهد شد.

۲- اعضاء موافقتنامه مزبور، شرایط موافقتنامه را در تاریخ تودیع اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق خود به اطلاع دبیرخانه خواهند رساند. دبیرخانه نیز به نوبه خود، اعضاء و امضاءکنندگان کنوانسیون را از شرایط موافقتنامه مطلع خواهد کرد.

۳- موافقتنامه در طول دوره تعهدی که در بند (۷) ماده (۳) مشخص شده است، همچنان مورد اجرا خواهد بود.

۴- چنانچه اعضاء به طور مشترک، در چارچوب و همراه با سازمان وحدت اقتصادی منطقه‌ای فعالیت کنند، هر تغییری که در ترکیب سازمان بعد از تصویب این پروتکل صورت گیرد، بر روی تعهدات موجود به موجب این پروتکل تأثیر نخواهد گذاشت. هر تغییری در ترکیب سازمان فقط در مورد مقاصد تعهدات مزبور به موجب ماده (۳) که به دنبال تجدیدنظر مزبور تصویب شده، اعمال خواهد شد.

۵- در صورتی که اعضاء چنین موافقتنامه‌ای نتوانند به سطح کلی کاهش انتشار در مجموع نائل شوند، هر عضو چنین موافقتنامه‌ای مسؤول سطح انتشار مربوط به خود که در موافقتنامه درج شده است، خواهد بود.

۶- چنانچه اعضاء به طور مشترک، در چارچوب و همراه با سازمان وحدت اقتصادی منطقه‌ای فعالیت کنند که خود عضو این پروتکل است، هر کشور عضو آن سازمان وحدت اقتصادی که به طور انفرادی و همراه با سازمان وحدت اقتصادی منطقه‌ای طبق ماده (۲۳) فعالیت می‌کند، در صورتی که نتواند به سطح کلی کاهش انتشار در مجموع نائل شود، مسؤول سطح انتشار خود به گونه‌ای که در این ماده توضیح داده شده است خواهد بود.



تبعیاتی

ماده ۵ -

۱ - هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) باید حداکثر یک سال قبل از شروع اولین دوره تعهد، نظام ملی را برای برآورد میزان انتشار تمامی گازهای گلخانه‌ای از طریق منابع و جابه‌جائی آنها توسط چاهکها که در اثر دخالت انسان در طبیعت به وجود می‌آیند و به وسیله پروتکل مونترال کنترل نمی‌شوند، در محل داشته باشد. کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند در اولین جلسه خود در مورد رهنمودهایی برای نظامهای ملی مزبور که باید شامل روشهای مشخص شده در بند (۲) زیر باشد، تصمیم‌گیری خواهد کرد.

۲ - روشهای مربوط به برآورد میزان انتشار تمامی گازهای گلخانه‌ای از منابع و جابه‌جائی آنها توسط چاهکها که در اثر دخالت انسان در طبیعت به وجود می‌آیند و به وسیله پروتکل مونترال کنترل نمی‌شوند باید مورد قبول هیأت بین‌الدولی تغییر آب و هوا بوده و در سومین جلسه کنفرانس اعضاء مورد توافق قرار گرفته باشد. در صورتی که روشهای مزبور به کار گرفته نشوند باید اصلاحات مناسبی اعمال شود که طبق روشهایی هستند که کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند در اولین جلسه خود در مورد آنها توافق کرده است. کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند باید از جمله براساس کار هیأت بین‌الدولی تغییر آب و هوا و مشاوره تخصصی هیأت فرعی مشاوره علمی و فنی با توجه کامل به تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء به طور منظم روشها و اصلاحات مزبور را بررسی کرده و در صورت اقتضاء مورد تجدیدنظر قرار دهد. تجدیدنظر در مورد روشها یا اصلاحات باید تنها در جهت تعیین رعایت تعهدات به موجب ماده (۳) در مورد هر دوره تعهد تصویب شده، پس از آن تجدیدنظر به کار گرفته شوند.

۳ - توانائی بالقوه در گرم کردن کره زمین مورد استفاده برای محاسبه مقدار دی‌اکسید کربن که معادل انتشار گازهای گلخانه‌ای از طریق منابع و جابه‌جائی به وسیله چاهکها است که در اثر دخالت انسان در طبیعت به وجود می‌آیند و به وسیله پروتکل مونترال کنترل



مبتغایی

نمی‌شوند و در ضمیمه (الف) فهرست شده‌اند باید مورد قبول هیأت بین‌الدولی تغییر آب و هوا بوده و در سومین جلسه کنفرانس اعضاء مورد توافق قرار گرفته باشد. کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند باید از جمله براساس کار هیأت بین‌الدولی تغییر آب و هوا و مشاوره تخصصی هیأت فرعی مشاوره علمی و فنی، با توجه کامل به تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء، توانایی بالقوه گازهای گلخانه‌ای در گرم کردن کره زمین را بررسی کرده و در صورت اقتضاء مورد تجدیدنظر قرار دهد. تجدیدنظر در توانایی بالقوه در گرم کردن کره زمین تنها نسبت به تعهدات به موجب ماده (۳) در مورد هر دوره تعهد تصویب شده پس از آن تجدیدنظر، اعمال خواهد شد.

ماده ۶ -

۱ - هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) از نظر ایفای تعهدات خود به موجب ماده (۳) می‌تواند واحدهای کاهش میزان انتشار را که از طرحهای کاهش انتشار گازهای گلخانه‌ای از طریق منابع و جابه‌جائی به‌وسیله چاهکها که در اثر دخالت انسان در طبیعت به وجود آمده‌اند از افزایش مقدار جابه‌جائی این گازها توسط چاهکها در هر یک از بخشهای اقتصاد به دست می‌آید، به اعضای دیگر انتقال داده یا از اعضاء دیگر بگیرد، مشروط بر آنکه:

الف - هر یک از این طرحها به تصویب اعضای ذی‌ربط رسیده باشد؛

ب - هر یک از این طرحها، کاهش در انتشار از منابع یا افزایشی در جابه‌جائی توسط چاهکها را فراهم کند یعنی اضافه بر میزانی که به گونه دیگری اتفاق می‌افتد؛

ج - هیچ واحد کاهش انتشار را در صورتی که مطابق تعهدات آن به موجب مواد (۵) و (۷) نباشد، دریافت نکند؛

د - کسب واحدهای کاهش انتشار باید مکمل فعالیت‌های داخلی از نظر ایفای تعهدات به موجب ماده (۳) باشد.

۲ - کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند می‌تواند در اولین جلسه خود یا در اولین فرصت بعد از آن، رهنمودهای اجرای این ماده را از جمله



مبتغایی

برای تأیید و گزارش دهی بیشتر شرح دهد.

۳- هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) می تواند به موجب مسؤولیت خود به اشخاص حقوقی اجازه شرکت در فعالیت هائی را که منجر به ایجاد، انتقال یا کسب واحدهای کاهش انتشار به موجب این ماده می شود، بدهد.

۴- اگر عضو مندرج در ضمیمه (۱) در مورد اجرای الزامات موضوع این بند طبق مفاد مربوط ماده (۸) سؤالی را مطرح کند، اکتساب و انتقال واحدهای کاهش انتشار ممکن است تا بعد از این که سؤال مطرح شود ادامه یابد، مشروط بر این که امکان استفاده از هر یک از واحدهای مزبور به وسیله یک عضو برای ایفای تعهدات خود به موجب ماده (۳) تا وقتی که موضوع موافقت حل و فصل شود، وجود نداشته باشد.

ماده ۷-

۱- هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) باید در گزارش موجودی سالانه خود در مورد انتشار گازهای گلخانه ای از منابع و جابه جایی به وسیله چاهکها که ناشی از دخالت انسان در طبیعت است و به وسیله پروتکل مونترال کنترل نمی شود و طبق تصمیمات مربوط کنفرانس اعضا ارائه شده است، اطلاعات تکمیلی لازم را که طبق بند (۴) زیر تعیین خواهد شد، از نظر حصول اطمینان از رعایت ماده (۳) درج کند.

۲- هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) باید اطلاعات تکمیلی مورد نیاز جهت اثبات رعایت تعهدات خود به موجب این پروتکل را که طبق بند (۴) زیر تعیین خواهد شد در گزارش ملی خود که به موجب ماده (۱۲) کنوانسیون ارائه شده است، بگنجاند.

۳- هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) باید سالیانه اطلاعات مقرر به موجب بند (۱) فوق را ارائه دهد که شروع آن با اولین گزارش موجودی به موجب کنوانسیون برای اولین سال دوره تعهد پس از لازم الاجراء شدن این پروتکل برای آن عضو، صورت خواهد گرفت. هر عضو مزبور باید اطلاعات مقرر به موجب بند (۲) فوق را به عنوان قسمتی از اولین گزارش ملی خود به موجب کنوانسیون پس از لازم الاجراء شدن این پروتکل در مورد آن و پس از



تصویبات

تصویب رهنمودهائی که در بند (۴) زیر پیش‌بینی شده است، ارائه نماید. دفعات ارائه اطلاعات بعدی مقرر به موجب این ماده توسط کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند، با توجه به جدول زمانی برای ارائه گزارش‌های ملی که کنفرانس اعضاء در مورد آن تصمیم‌گیری کرده است، تعیین خواهد شد.

۴- کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند در اولین جلسه خود رهنمود تهیه اطلاعات مقرر به موجب این ماده را تصویب خواهد کرد و پس از آن رهنمودهای تهیه اطلاعات به موجب این ماده را با توجه به رهنمودهای تهیه گزارش ملی توسط اعضاء مندرج در ضمیمه (۱) که به تصویب کنفرانس اعضاء رسیده است، به‌طور ادواری مورد تجدیدنظر قرار خواهد داد. همچنین کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند باید پیش از اولین دوره تعهد در مورد چگونگی محاسبه مقادیر تعیین شده، تصمیم‌گیری نماید.

ماده ۸-

۱- اطلاعاتی که به موجب ماده (۷) توسط هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) ارائه می‌شود، به وسیله گروه‌های متخصص بررسی به موجب تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء و طبق رهنمودهائی بدین منظور به موجب بند (۴) توسط کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند تصویب شده‌اند، مورد بررسی قرار خواهد گرفت. اطلاعاتی که به موجب بند (۱) ماده (۷) توسط هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) ارائه می‌گردد به عنوان بخشی از گردآوری و محاسبه سالانه ذخیره انتشار و مقادیر تعیین شده، مورد تجدیدنظر قرار خواهد گرفت. به علاوه اطلاعاتی که به موجب بند (۲) ماده (۷) توسط هر عضو مندرج در ضمیمه (۱) ارائه می‌گردد به عنوان بخشی از بررسی گزارشات مورد بررسی و تجدیدنظر قرار خواهد گرفت.

۲- گروه‌های متخصص بررسی به وسیله دبیرخانه هماهنگ خواهند شد و متشکل از متخصصینی خواهند بود که از میان افراد معرفی شده توسط اعضاء کنوانسیون یا



بتعمالی

در صورت اقتضاء سازمانهای بین‌الدولی، طبق رهنمودی که به همین منظور توسط کنفرانس
اعضاء پیش‌بینی شده است، انتخاب گردیده‌اند.

۳- فرآیند بررسی باید ارزیابی فنی جامع و کاملی از تمام جنبه‌های اجرا توسط عضو
این پروتکل باشد. گروه‌های متخصص بررسی باید گزارشی را برای کنفرانس اعضاء که
به‌عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند تهیه کنند که اجرای تعهدات را ارزیابی
کرده و مسائل بالقوه و عوامل مؤثر در اجرای تعهدات را مشخص کند. این گزارشها توسط
دبیرخانه بین‌کلیه اعضاء کنوانسیون توزیع خواهد شد. دبیرخانه سؤالات مربوط به اجرا را
که در این گزارشها مشخص شده است برای بررسی بیشتر توسط کنفرانس اعضاء که به
عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند، فهرست خواهد کرد.

۴- کنفرانس اعضاء که به‌عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند در اولین
جلسه خود رهنمودهای بررسی اجرا به وسیله گروه‌های متخصص بررسی را با توجه به
تصمیم‌های مربوط کنفرانس اعضاء تصویب نموده و پس از آن به‌صورت ادواری آنها را
مورد تجدید نظر قرار خواهد داد.

۵- کنفرانس اعضاء که به‌عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند با کمک
هیأت فرعی اجرا و در صورت اقتضاء هیأت فرعی مشاوره علمی و فنی موارد زیر را بررسی
خواهد نمود:

الف - اطلاعات ارائه شده به موجب ماده (۷) توسط اعضاء و گزارشهای انجام
بررسی‌های کارشناسانه بر روی آنها به موجب این ماده؛ و

ب - سؤالات مربوط به اجرا که توسط دبیرخانه به موجب بند (۳) فوق فهرست شده
و همچنین سؤالاتی که توسط اعضاء مطرح شده است.

۶- کنفرانس اعضاء که به‌عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند، پیرو
بررسی خود در مورد اطلاعات موضوع بند (۵) فوق در مورد هر یک از موضوعات لازم
برای اجرای این پروتکل تصمیم‌گیری خواهد نمود.



تجدید نظر

ماده ۹ -

۱- کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاي اين پروتکل فعاليت مي کند، در پرتو بهترين اطلاعات علمي و آريزيابي موجود در مورد تغيير آب و هوا و اثرات آن و همچنين اطلاعات فني، اجتماعي و اقتصادي مربوط، اين پروتکل را به صورت ادواري مورد تجديد نظر قرار خواهد داد. اين تجديد نظر ها با تجديد نظر هاي مربوط به موجب کنوانسيون به ويژه موارد مقرر در جزء (ب) بند (۲) ماده (۴) و جزء (الف) بند (۲) ماده (۷) کنوانسيون هماهنگ خواهد شد. کنفرانس اعضا که به عنوان اجلاس اعضاي اين پروتکل فعاليت مي کند بر پايه اين بررسي ها اقدامات مناسبي را اتخاذ خواهد کرد.

۲- اولين تجديد نظر در دومين اجلاس کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاي اين پروتکل فعاليت مي کند صورت خواهد گرفت. تجديد نظر هاي بعدي در فاصله هاي منظم و باروشي به موقع انجام خواهد شد.

ماده ۱۰ - کليه اعضاء با توجه به مسؤوليت هاي مشترک و در عين حال متفاوت خود، اولويت هاي توسعه منطقه اي و ملي خاص خود، اهداف و شرايط، بدون عنوان کردن تعهدات جديد براي اعضائي که نام آنها در ضميمه (۱) درج نشده، همچنين تأييد مجدد تعهدات موجود در بند (۱) ماده (۴) کنوانسيون و ادامه روند پيشرفت در اجرائي اين تعهدات به منظور دستيابي به توسعه پايدار با توجه به بندهاي (۳)، (۵) و (۷) ماده (۴) کنوانسيون:

الف - در صورتي که مناسب باشد و در حد امکان به منظور بهبود کيفيت عوامل محلي نشر و داده هاي فعاليت و يا الگوهائي که منعکس کننده شرايط اقتصادي - اجتماعي هر عضو براي تهيه و روزآمد کردن ادواري فهرست هاي ملي انتشار گاز هاي گلخانه اي - از منابع و جابه جائي از طريق چاهکها - مي باشد که به وسيله پروتکل مونترال کنترل نمي شوند و ناشي از دخالت انسان در طبيعت مي باشند، برنامه هاي مقرون به صرفه و در صورت اقتضاء منطقه اي را با استفاده از روش هاي قابل مقايسه اي که کنفرانس اعضاء در مورد آنها توافق نموده است و



بتعمالی

سازگار با رهنمودهای تهیه گزارش ملی مصوب کنفرانس اعضاء است، تنظیم خواهند نمود؛
ب - برنامه‌های ملی و در صورت اقتضاء منطقه‌ای را که شامل اقداماتی برای تعدیل
تغییر آب و هوا و اقداماتی برای تسهیل انطباق لازم با تغییر آب و هوا می‌باشد تنظیم، اجراء
و منتشر کرده و به‌طور منظم بروز خواهند کرد:

(۱) - این برنامه‌ها باید از جمله با بخشهای انرژی، حمل و نقل، صنعت و نیز
کشاورزی، جنگلداری، مدیریت مواد زائد ارتباط داشته باشد. به علاوه فناوریهای انطباق و
روشهای بهبود طرحهای فضائی باید قابلیت انطباق با تغییر آب و هوا را افزایش دهد؛ و.
(۲) - اعضاء مندرج در ضمیمه (۱) باید اطلاعات مربوط به اقدامات به موجب این
پروتکل از جمله برنامه‌های ملی را طبق رهنمودهای مقرر در ماده (۸) ارائه دهند و سایر
اعضاء باید تلاش کنند تا در صورت اقتضاء اطلاعات مربوط به برنامه‌هایی که شامل اقداماتی
است که هر عضو معتقد است می‌تواند در مورد تغییر آب و هوا و اثرات نامطلوب آن انجام
دهد، از جمله جلوگیری از افزایش نشر گازهای گلخانه‌ای و گسترش جابه‌جائی از طریق
چاهکها و ظرفیت‌سازی و اقدامات تطبیق‌پذیری می‌شود را در گزارشات ملی خود ملحوظ
نمایند.

ج - در زمینه ارتقاء الگوهای مؤثر توسعه، به کارگیری و انتشار و اتخاذ کلیه اقدامات
عملی برای ارتقاء، تسهیل و در صورت اقتضاء تأمین هزینه انتقال یا دستیابی به فناوریهای
بی‌خطر از نظر زیست محیطی، دانش فنی، رویه‌ها و فرآیندهای مربوط به تغییر آب و هوا
خصوصاً در کشورهای در حال توسعه، از جمله تنظیم سیاستها و برنامه‌هایی برای انتقال
مؤثر فناوریهای بی‌خطر از نظر زیست محیطی که متعلق به عموم بوده یا در دسترس همگان
است و ایجاد محیطی برای بخش خصوصی برای این که بتواند فناوریهای بی‌خطر از نظر
زیست محیطی را ترغیب نموده، دسترسی به آنها را ارتقاء بخشیده و انتقال دهد، همکاری
خواهند نمود؛

د - در تحقیقات علمی و فنی همکاری نموده و نگهداری و توسعه نظامهای نظارتی
اصولی و توسعه بایگانی داده‌ها را ارتقاء خواهند بخشید تا عدم قطعیت‌های مرتبط با سیستم



تعمیراتی

آب و هوا، تأثیرات نامطلوب ناشی از تغییر آب و هوا و نتایج اقتصادی و اجتماعی استراتژیهای واکنشی مختلف را کاهش دهند و توسعه و تقویت ظرفیتهای درونی و توانائیهای آنها را ارتقاء بخشند تا در تلاشهای بین‌المللی و بین‌الدولی، برنامه‌ها و شبکه‌های تحقیقاتی و نظارت اصولی با توجه به ماده (۵) کنوانسیون مشارکت داشته باشند؛

هـ - در توسعه و اجرای برنامه‌های آموزشی و پرورشی از جمله تقویت ظرفیت‌سازی ملی به‌ویژه ظرفیتهای انسانی و سازمانی و تبادل یا مأمور نمودن کارکنان برای آموزش متخصصین در این زمینه به‌ویژه برای کشورهای در حال توسعه و تسهیل آگاهی عمومی و دسترسی همگان به اطلاعات راجع به تغییر آب و هوا در سطح ملی و در صورت اقتضاء با استفاده از هیأت‌های موجود همکاری نموده و آن را ارتقاء خواهند بخشید. الگوهای مناسب برای انجام این فعالیتها از طریق هیأت‌های مربوط کنوانسیون با توجه به ماده (۶) آن توسعه خواهند یافت.

و - اطلاعات مربوط به برنامه‌ها و فعالیت‌های متقبل شده به موجب این ماده را طبق تصمیم‌های مربوط کنفرانس اعضاء در گزارش ملی خود درج خواهند کرد.

ز - در اجرای تعهدات موضوع این ماده، بند (۸) ماده (۴) کنوانسیون را مورد توجه کامل قرار خواهند داد.

ماده ۱۱ -

۱ - اعضاء در اجرای ماده (۱۰) مفاد بندهای (۴)، (۵)، (۷)، (۸) و (۹) ماده (۴) کنوانسیون را مدنظر قرار خواهند داد.

۲ - در زمینه اجرای بند (۱) ماده (۴) کنوانسیون، طبق بند (۳) ماده (۴) و ماده (۱۱) کنوانسیون و از طریق واحدهای فعال یا واحدهای مکانیزم مالی کنوانسیون، اعضای توسعه‌یافته و سایر اعضای توسعه یافته مندرج در ضمیمه (۲) کنوانسیون باید:

الف - منابع مالی جدید و اضافی جهت تأمین کل هزینه‌های مورد توافق که اعضای در حال توسعه در پیشبرد اجرای تعهدات موجود به موجب جزء الف) بند (۱) ماده (۴)



مستثنای

کنوانسیون که در بند (الف) ماده (۱۰) گنجانده شده متحمل می‌شوند را تأمین نمایند.
ب - همچنین منابع مالی را از جمله برای انتقال فناوری مورد نیاز اعضای در حال توسعه به منظور تأمین کلیه هزینه‌های اضافی پیشبرد اجرای تعهدات موجود در بند (۱) ماده (۴) کنوانسیون که در بند (الف) ماده (۱۰) گنجانده شده و بین یک عضو در حال توسعه و مؤسسه بین‌المللی یا مؤسسات موضوع ماده (۱۱) کنوانسیون طبق آن ماده مورد توافق قرار گرفته است، فراهم خواهند کرد.

در اجرای این تعهدات باید لزوم صحت و قابل پیش‌بینی بودن جریان سرمایه‌ها و اهمیت مسؤلیت مناسب که بین کشورهای توسعه یافته به‌طور مشترک وجود دارد، در نظر گرفته شود. راهنمایی مکانیزم مالی کنوانسیون در تصمیمات مربوط کنفرانس اعضای از جمله تصمیمات اتخاذ شده قبل از تصویب این پروتکل با اعمال تغییرات لازم در مورد مفاد این بند به کار گرفته خواهد شد.

۳- همچنین اعضای توسعه یافته و دیگر اعضای توسعه یافته مندرج در ضمیمه (۲) کنوانسیون می‌توانند منابع مالی برای اجرای ماده (۱۰) را از طریق مجاری دوطرفه، منطقه‌ای و سایر مجاری چندجانبه فراهم کنند و اعضای در حال توسعه نیز می‌توانند از این منابع سود ببرند.

ماده ۱۲ -

۱- بدین وسیله مکانیزم توسعه پاک تعریف می‌شود.
۲- هدف از مکانیزم توسعه پاک کمک به اعضای مندرج نشده در ضمیمه (۱) جهت دستیابی به توسعه پایدار و کمک به هدف نهائی کنوانسیون و همچنین مساعدت به اعضای مندرج در ضمیمه (۱) برای نیل به رعایت تعهدات کاهش و محدودیت کمی انتشار به موجب ماده (۳) می‌باشد.

۳- به موجب مکانیزم توسعه پاک:

الف - اعضای مندرج نشده در ضمیمه (۱) از فعالیتهای پروژه که منجر به کاهش نشر



بتجدایی

تأیید شده می‌شوند، بهره خواهند برد؛ و

ب - اعضای مندرج در ضمیمه (۱) می‌توانند از کاهش نشر تأیید شده که از فعالیتهای پروژه مزبور حاصل شده است برای کمک به رعایت تعهدات کاهش و محدودیت کمی نشر به موجب ماده (۳) به گونه‌ای که کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند معین کرده است، استفاده نمایند.

۴ - مکانیزم توسعه پاک منوط به اختیار و راهنمایی کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند، خواهد بود و هیأت اجرایی مکانیزم توسعه پاک بر آن نظارت خواهد کرد.

۵ - کاهش نشر که از هر فعالیت پروژه‌ای حاصل می‌شود باید به وسیله مؤسسات عملیاتی که توسط کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند انتخاب می‌گردند براساس موارد زیر تأیید گردد:

الف - مشارکت داوطلبانه که توسط هر عضو مورد بحث پذیرفته شده باشد؛

ب - منافع واقعی، قابل اندازه‌گیری و درازمدت که با کاهش تغییر آب و هوا ارتباط دارد؛ و

ج - کاهش نشری که اضافه بر مقداری است که در غیاب فعالیت پروژه تأیید شده حاصل خواهد شد.

۶ - مکانیزم توسعه پاک در صورت لزوم به تأمین وجه فعالیتهای پروژه‌ای تأیید شده کمک خواهد کرد.

۷ - کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند در نخستین جلسه خود، الگوها و رویه‌هایی را با هدف تضمین شفافیت، کارآئی و قابلیت پاسخگوئی از طریق ممیزی مستقل و تأیید فعالیتهای پروژه، تعیین خواهد کرد.

۸ - کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند تضمین خواهد نمود که بخشی از عایدات فعالیتهای پروژه تأیید شده برای تأمین هزینه‌های اجرایی و نیز کمک به اعضای در حال توسعه‌ای که به‌ویژه در برابر تأثیرات نامطلوب تغییر



مجلسی

آب و هوا از لحاظ تأمین هزینه‌های انطباق آسپب پذیر هستند، به کار می‌رود.

۹- مشارکت به موجب مکانیزم توسعه پاک از جمله در فعالیت‌های موضوع جزء (الف) بند (۳) فوق و کسب کاهش نشر تأیید شده، می‌تواند مؤسسات خصوصی و یا دولتی را در بر گیرد و تابع هرگونه راهنمایی که ممکن است توسط هیأت اجرائی مکانیزم توسعه پاک ارائه گردد، می‌باشد.

۱۰- کاهش نشر تأیید شده که در طی دوره زمانی از سال ۲۰۰۰ میلادی (۱۳۷۹ هجری شمسی) تا آغاز اولین دوره تعهد به دست آمده است می‌تواند جهت کمک به تحقق رعایت در اولین دوره تعهد به کار رود.

۱۱- کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند در چهارمین جلسه خود مفاهیم ضمنی بند (۱۰) فوق را تجزیه و تحلیل خواهد کرد.

ماده ۱۳ -

۱- کنفرانس اعضاء که رکن عالی کنوانسیون است، به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت خواهد کرد.

۲- اعضای کنوانسیون که عضو این پروتکل نیستند، می‌توانند به عنوان ناظر در جریان هر یک از جلسات کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند، شرکت داشته باشند. هنگامی که کنفرانس اعضاء به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند، اتخاذ تصمیمات به موجب این پروتکل تنها توسط آن اعضایی انجام خواهد شد که عضو این پروتکل هستند.

۳- زمانی که کنفرانس اعضاء به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند، هر عضو دفتر کنفرانس اعضاء که نماینده یک عضو کنوانسیون می‌باشد که در آن زمان عضو پروتکل نیست، به وسیله عضو دیگری که از میان اعضای این پروتکل توسط آنها انتخاب می‌گردد، جایگزین خواهد شد.

۴- کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند اجرای



تجلی

این پروتکل را به طور منظم بررسی و در حوزه اختیار خود برای ترغیب اجرای مؤثر آن، تصمیمات لازم را اتخاذ خواهد کرد. کنفرانس وظایفی را که توسط پروتکل به آن محول شده، انجام خواهد داد و:

الف - اجرای این پروتکل توسط اعضاء اثرات کلی ناشی از اقدامات انجام شده به موجب این پروتکل به ویژه اثرات زیست محیطی، اقتصادی و اجتماعی و نیز تأثیرات فزاینده و مقدار پیشرفتی که در جهت هدف کنوانسیون حاصل شده را بر پایه کلیه اطلاعات در دسترس آن طبق مفاد این پروتکل ارزیابی خواهد کرد.

ب - با توجه به بررسی های مقرر به موجب جزء (ت) بند (۲) ماده (۴) و بند (۲) ماده (۷) کنوانسیون، در پرتو هدف کنوانسیون و تجربیاتی که از اجرای کنوانسیون به دست آمده و تکامل تدریجی آگاهی علمی و فنی، تعهدات اعضاء به موجب این پروتکل را به صورت دوره ای مورد رسیدگی قرار خواهد داد و در این خصوص گزارشات منظم درباره اجرای این پروتکل را بررسی و تصویب خواهد نمود.

ج - تبادل اطلاعات در مورد اقدامات اتخاذ شده توسط اعضاء برای پرداختن به موضوع تغییر آب و هوا و تأثیرات آن را با توجه به شرایط، مسؤولیتها و توانائی های متفاوت اعضاء و تعهدات مربوط آنها به موجب این پروتکل ترغیب و تسهیل خواهد نمود.

د - به درخواست دو یا تعداد بیشتری از اعضاء هماهنگی اقدامات اتخاذ شده توسط آنها برای پرداختن به موضوع تغییرات آب و هوا و تأثیرات آن را با توجه به شرایط، مسؤولیتها و توانائی های متفاوت اعضاء و تعهدات مربوط آنها به موجب این پروتکل تسهیل خواهد نمود.

ه - طبق هدف کنوانسیون و مفاد این پروتکل و توجه کامل به تصمیمات مربوط کنفرانس اعضاء، توسعه و بهبود دوره ای روشهای قابل مقایسه برای اجرای مؤثر این پروتکل را که کنفرانس اعضاء (که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می کند) با آن موافقت کرده، ترغیب و هدایت خواهد نمود.

و - موارد ضروری برای اجرای این پروتکل را توصیه خواهد کرد.



تصمیمات

- ز - برای بسیج منابع مالی اضافی طبق بند (۲) ماده (۱۱) تلاش خواهد کرد.
- ح - هیأت‌های فرعی را که برای اجرای این پروتکل ضروری به نظر می‌رسند تأسیس خواهد نمود.
- ط - در صورت اقتضاء خدمات و همکاری و اطلاعات تهیه شده توسط سازمان بین‌المللی ذی صلاح و هیأت‌های بین‌الدولی و غیردولتی را درخواست و مورد استفاده قرار خواهد داد.
- ی - وظایفی را که ممکن است برای اجرای این پروتکل لازم باشد، انجام داده و کارهای محوله ناشی از تصمیم کنفرانس اعضاء را بررسی خواهد کرد.
- ۵ - آئین کار کنفرانس اعضاء و تشریفات مالی کنوانسیون با اعمال تغییرات لازم به موجب این پروتکل اعمال خواهد شد مگر در مواردی که کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند به اتفاق آراء به گونه دیگری تصمیم‌گیری کرده باشد.
- ۶ - اولین جلسه کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند توسط دبیرخانه به دنبال اولین جلسه کنفرانس اعضاء که بعد از تاریخ لازم‌الاجراء شدن این پروتکل برنامه‌ریزی شده است، تشکیل خواهد شد. جلسات عادی بعدی کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند هر سال و به دنبال جلسات عادی کنفرانس اعضاء تشکیل خواهد شد مگر در صورتی که کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند به گونه دیگری تصمیم‌گیری کرده باشد.
- ۷ - جلسات فوق‌العاده کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند در مواقع دیگری تشکیل خواهد شد که به وسیله کنفرانس اعضاء که به عنوان اعضاء این پروتکل فعالیت می‌کند ضروری تشخیص داده شود یا به درخواست کتبی هر یک از اعضاء مشروط بر این که ظرف شش ماه از زمان ارسال درخواست به اعضاء توسط دبیرخانه حداقل یک سوم اعضاء از آن حمایت کنند.
- ۸ - سازمان ملل متحد، آژانس‌های تخصصی آن و آژانس بین‌المللی انرژی اتمی و نیز



مجلسی

هر کشور عضو آنها یا ناظر در آنها که عضو کنوانسیون نیستند می‌توانند در جلسات کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند به عنوان ناظر نمایندگی داشته باشند. هر هیأت یا آژانس اعم از ملی یا بین‌المللی، دولتی یا غیردولتی که در مورد موضوعات مشمول این پروتکل واجد شرایط هستند و دبیرخانه را از خواسته خود مبنی بر نمایندگی داشتن به عنوان ناظر در جلسه کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می‌کند مطلع ساخته باشند نیز می‌توانند به عنوان ناظر پذیرفته شوند، مگر این‌که حداقل یک سوم اعضای حاضر با آن مخالفت کنند. پذیرش و شرکت ناظرین با رعایت آئین کار موضوع بند (۵) فوق خواهد بود.

ماده ۱۴ -

۱ - دبیرخانه‌ای که به موجب ماده (۸) کنوانسیون تأسیس شده است به عنوان دبیرخانه این پروتکل انجام وظیفه خواهد کرد.

۲ - بند (۲) ماده (۸) کنوانسیون در مورد وظایف دبیرخانه و بند (۳) ماده (۸) کنوانسیون درباره ترتیبات ایجاد شده برای وظایف دبیرخانه با اعمال تغییرات لازم، در مورد این پروتکل اعمال خواهد شد. به علاوه دبیرخانه وظایفی را که به موجب این پروتکل به آن محول شده است، انجام خواهد داد.

ماده ۱۵ -

۱ - هیأت فرعی مشاوره علمی و فنی و هیأت فرعی اجرایی که به موجب مواد (۹) و (۱۰) کنوانسیون تأسیس شده‌اند به ترتیب به عنوان هیأت فرعی مشاوره علمی و فنی و هیأت فرعی اجرایی این پروتکل فعالیت خواهند کرد. مفاد مربوط به وظایف این دو هیأت به موجب کنوانسیون با اعمال تغییرات لازم، در مورد این پروتکل اعمال خواهد شد. جلسات هیأت فرعی مشاوره علمی و فنی و هیأت فرعی اجرایی این پروتکل به ترتیب به دنبال اجلاس هیأت فرعی مشاوره علمی و فنی و هیأت فرعی اجرایی کنوانسیون تشکیل



تعمیراتی

خواهد شد.

۲- آن دسته از اعضای کنوانسیون که عضو این پروتکل نمی باشند می توانند به عنوان ناظر در جریان جلسات هیأت های فرعی حضور داشته باشند. هنگامی که هیأت های فرعی به عنوان هیأت های فرعی این پروتکل فعالیت می کنند اتخاذ تصمیمات به موجب این پروتکل تنها به وسیله اعضای این پروتکل انجام خواهد شد.

۳- هنگامی که هیأت های فرعی که به موجب مواد (۹) و (۱۰) کنوانسیون تأسیس شده اند، وظایف خود را در مورد موضوعات مربوط به این پروتکل انجام می دهند، هر عضو دفاتر هیأت های فرعی مزبور که نماینده یک عضو کنوانسیون است که در آن زمان عضو این پروتکل نیست، توسط عضو اضافی که از بین اعضای این پروتکل و توسط خود آنها انتخاب می شود جایگزین خواهد شد.

ماده ۱۶- کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می کند به محض امکان، اعمال این پروتکل را بررسی خواهد نمود و در صورت اقتضاء فرآیند شورائی چندجانبه موضوع ماده (۱۳) کنوانسیون را با توجه به تصمیمات مربوطی که ممکن است توسط کنفرانس اعضاء گرفته شده باشد، اصلاح خواهد نمود. هر فرآیند شورائی چندجانبه که در مورد این پروتکل اعمال می شود، بدون لطمه زدن به رویه ها و مکانیزم هایی که مطابق ماده (۱۷) ایجاد شده است، عمل خواهد نمود.

ماده ۱۶ مکرر - کنفرانس اعضاء، اصول، الگوها، قواعد و رهنمودهای مربوط را بویژه برای تأیید، گزارش و مسؤولیت تجارت نشر تعریف خواهد کرد. اعضای مندرج در ضمیمه (ب) می توانند در تجارت نشر در جهت اجرای تعهدات خود به موجب ماده (۳) شرکت کنند. این تجارت مکمل فعالیت های داخلی در جهت ایفای تعهدات کاهش و محدودیت کمی انتشار به موجب ماده مذکور باشد.



پنجاه و یکم

ماده ۱۷ - کنفرانس اعضاء که به عنوان اجلاس اعضاى اين پروتکل فعاليت مى کند در اولين جلسه خود، رويه ها و مکانيزم هاى مناسب و مؤثرى را براى تعيين و مورد بحث قرار دادن موارد عدم رعايت مفاد اين پروتکل، از جمله از طريق تهيه فهرست گزارشى از نتايج با توجه به علت، نوع، درجه و دفعات عدم رعايت، تصويب خواهد نمود. هر يك از رويه ها و مکانيزم ها به موجب اين ماده که متضمن نتايج الزام آور باشد، از طريق اصلاحيه اين پروتکل تصويب خواهد شد.

ماده ۱۸ - مفاد ماده (۱۴) کنوانسيون در مورد حل و فصل اختلاف ها با اعمال تغييرات لازم، در مورد اين پروتکل اعمال خواهد شد.

ماده ۱۹ -

۱ - هر عضو مى تواند اصلاحيه هاى را در مورد اين پروتکل پيشنهاد دهد.
۲ - اصلاحيه هاى اين پروتکل در جلسه عادى کنفرانس اعضا که به عنوان اجلاس اعضاى اين پروتکل فعاليت مى کند تصويب خواهد شد. متن هر اصلاحيه پيشنهادى اين پروتکل توسط دبیرخانه حداقل (۶) ماه قبل از جلسه اى که در آن اصلاحيه جهت تصويب پيشنهاد مى شود، به کليه اعضا ارسال خواهد شد. دبیرخانه همچنين متن هر يك از اصلاحيه ها را به اعضا و امضاء کنندگان و جهت اطلاع به امين اسناد ارسال خواهد کرد.

۳ - اعضا براى نيل به اتفاق آراء در مورد هر اصلاحيه پيشنهادى اين پروتکل همه تلاش خود را بکار خواهند گرفت. اگر تمام تلاشها براى نيل به اتفاق آراء به نتيجه نرسد و توافقى حاصل نشده باشد، به عنوان آخرين راه، اصلاحيه با رآى اکثريت سه چهارم حاضر و رآى دهنده در جلسه تصويب خواهد شد. اصلاحيه تصويب شده توسط دبیرخانه به امين اسناد ارسال خواهد شد و وى آن را براى پذيرش به تمامى اعضا ارسال خواهد نمود.

۴ - اسناد پذيرش مربوط به اصلاحيه، نزد امين اسناد توديع خواهد شد. اصلاحيه اى



مبتنی

که طبق بند (۳) فوق به تصویب رسیده است، در نودمین روز پس از تاریخ دریافت اسناد پذیرش سه چهارم اعضای این پروتکل توسط امین اسناد در مورد اعضایی که آن را پذیرفته اند، لازم الاجرا خواهد شد.

۵- اصلاحیه برای هر عضو دیگر، در نودمین روز پس از تاریخی که در آن، عضو مزبور اسناد پذیرش اصلاحیه مذکور را نزد امین اسناد تودیع نماید، لازم الاجرا خواهد شد.

ماده ۲۰-

۱- ضمیمه های این پروتکل بخش تفکیک ناپذیر آن را تشکیل خواهد داد و ارجاع به این پروتکل همزمان در حکم ارجاع به ضمائم آن می باشد مگر این که به گونه دیگری به طور صریح پیش بینی شده باشد. هر ضمیمه ای که بعد از لازم الاجرا شدن این پروتکل تصویب گردد منحصر به فهرستها، اشکال و دیگر موارد توصیفی خواهد بود که دارای ویژگی علمی، فنی، رویه ای یا اجرایی است.

۲- هر عضو می تواند درباره الحاق ضمیمه ای به این پروتکل و اصلاح ضمائم این پروتکل پیشنهاداتی را ارائه دهد.

۳- ضمیمه های این پروتکل و اصلاحیه های ضمیمه های آن در جلسه عادی کنفرانس اعضا که به عنوان اجلاس اعضای این پروتکل فعالیت می کند تصویب خواهد شد. متن هر ضمیمه پیشنهادی یا اصلاحیه ضمیمه توسط دبیرخانه حداقل شش ماه قبل از جلسه ای که در آن موارد مزبور برای تصویب پیشنهاد شده به اعضا ارسال خواهد شد. دبیرخانه همچنین متن هر ضمیمه پیشنهادی یا اصلاحیه ضمیمه را به اعضا و امضاء کنندگان کنوانسیون و جهت اطلاع به امین اسناد ارسال خواهد نمود.

۴- اعضا برای نیل به اتفاق آراء در مورد ضمیمه پیشنهادی یا اصلاحیه ضمیمه همه تلاش خود را به کار خواهند گرفت. اگر تمام تلاشها برای نیل به اتفاق آراء به نتیجه نرسد و توافقی حاصل شده باشد به عنوان آخرین راه، ضمیمه یا اصلاحیه ضمیمه با رای اکثریت سه چهارم اعضای حاضر و رأی دهنده در جلسه، تصویب خواهد شد. ضمیمه یا اصلاحیه



بتعمالی

تصویب شده، توسط دبیرخانه به امین اسناد ارسال خواهد شد و وی آن را برای پذیرش به تمام اعضاء ارسال خواهد کرد.

۵- هر ضمیمه‌ای به جز ضمیمه‌های (الف) و (ب) که طبق بندهای (۳) و (۴) فوق به تصویب رسیده یا اصلاح شده باشد، در مورد تمامی اعضای این پروتکل شش ماه بعد از تاریخ مکاتبه امین اسناد با اعضای مزبور در مورد تصویب یا اصلاح ضمیمه، لازم‌الاجرا خواهد شد، جز در مورد اعضایی که ظرف مدت مزبور عدم پذیرش ضمیمه یا اصلاحیه ضمیمه را بطور کتبی به امین اسناد اعلام کرده باشند. ضمیمه یا اصلاحیه ضمیمه در مورد اعضایی که از اعلام عدم پذیرش خود انصراف داده‌اند در نودمین روز بعد از تاریخ دریافت اعلام انصراف مزبور توسط امین اسناد، لازم‌الاجرا خواهد شد.

۶- اگر تصویب ضمیمه یا اصلاحیه ضمیمه مستلزم اصلاح این پروتکل باشد، آن ضمیمه یا اصلاحیه ضمیمه تا قبل از اینکه اصلاحیه پروتکل لازم‌الاجرا نشود، لازم‌الاجرا نخواهد شد.

۷- اصلاحیه ضمیمه‌های (الف) و (ب) این پروتکل طبق رویه مذکور در ماده (۱۹) تصویب و لازم‌الاجرا خواهد شد مشروط بر اینکه هر اصلاحیه ضمیمه (ب) تنها با موافقت کتبی عضو مربوط تصویب گردد.

ماده ۲۱-

۱- هر عضو، یک رای خواهد داشت مگر در مواردی که در بند (۲) زیر پیش‌بینی شده است.

۲- سازمان‌های وحدت اقتصادی منطقه‌ای، در موضوعاتی که در حیطه صلاحیت آنها است، از حق رأی خود با تعداد رأی‌هایی معادل تعداد دولتهای عضو خود که عضو این پروتکل هستند، استفاده خواهند کرد. در صورتی که هر یک از دولتهای عضو چنین سازمانی از حق رأی خود استفاده کند، سازمان از حق رأی خود استفاده نخواهد کرد و برعکس.



مجلسی

ماده ۲۲ -

دبیر کل سازمان ملل متحد، امین اسناد این پروتکل خواهد بود.

ماده ۲۳ -

۱- این پروتکل برای امضاء مفتوح خواهد بود و منوط به تنفیذ، پذیرش یا تصویب کشورها و سازمانهای وحدت اقتصادی که عضو کنوانسیون هستند، می باشد. این پروتکل در مقر سازمان ملل متحد در نیویورک از تاریخ ۱۶ مارس ۱۹۹۸ الی ۱۵ مارس ۱۹۹۹ (۱۳۷۶/۱۲/۲۵ تا ۱۳۷۷/۱۲/۲۴ هجری شمسی) برای امضاء مفتوح خواهد بود. این پروتکل بعد از تاریخ بسته شدن آن برای امضاء، برای الحاق مفتوح خواهد بود. اسناد تنفیذ، پذیرش تصویب یا الحاق نزد امین اسناد تودیع خواهد شد.

۲- هر سازمان و وحدت اقتصادی منطقه‌ای که بدون آنکه کشورهای عضو آن عضو پروتکل باشند عضو این پروتکل می شود، نسبت به کلیه تعهدات به موجب این پروتکل ملزم می باشد. در مورد سازمانهای مزبور که یک یا چند کشور عضو آن، عضو این پروتکل باشند سازمان و کشورهای عضو آن باید در مورد مسؤولیت‌های مربوط خود برای اجرای تعهداتشان به موجب این پروتکل تصمیم‌گیری کنند. در چنین مواردی، سازمان و کشورهای عضو آن مجاز نخواهند بود بطور همزمان حقوق مربوط به این پروتکل را اعمال کنند.

۳- سازمانهای وحدت اقتصادی منطقه‌ای باید حدود صلاحیت خود را در مورد موضوعاتی که در این پروتکل مورد حکم قرار گرفته است، در اسناد تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق خود تبیین کنند. این سازمانها همچنین باید امین اسناد را که به نوبه خود بقیه اعضا را مطلع می سازد، در جریان هر تغییر اساسی در حدود صلاحیت خود قرار دهند.

ماده ۲۴ -

۱- این پروتکل در نودمین روز بعد از تاریخی که حداقل (۵۵) عضو کنوانسیون، که



تصویب

شامل آن دسته اعضای مندرج در ضمیمه (۱) باشند که در مجموع حداقل پنجاه و پنج درصد (۷۵٪) کل میزان انتشار دی اکسیدکربن سال ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی) اعضای مندرج در ضمیمه (۱) را تولید کرده اند، اسناد مربوط به تنفیذ، پذیرش تصویب، یا الحاق خود را ارائه دهند، لازم الاجرا خواهد شد.

۲- از نظر این ماده، «میزان انتشار کل دی اکسیدکربن اعضای مندرج در ضمیمه (۱) در سال ۱۹۹۰ میلادی (۱۳۶۹ هجری شمسی)» به معنای مقداری است که در زمان تصویب این پروتکل یا قبل از آن توسط اعضای مندرج در ضمیمه (۱) در اولین مکاتبات ملی آنان که طبق ماده (۱۲) کنوانسیون ارائه کرده اند، ذکر شده است.

۳- این پروتکل در مورد هر کشور یا سازمان وحدت اقتصادی منطقه‌ای که بعد از انجام شرایط مندرج در بند فوق، این پروتکل را تنفیذ، قبول یا تصویب کند یا به آن ملحق شود، در نودمین روز پس از تاریخ تودیع سند تنفیذ، پذیرش تصویب یا الحاق آن، لازم الاجرا خواهد شد.

۴- از نظر این ماده، هر سندی که توسط سازمان وحدت اقتصادی منطقه‌ای تودیع گردیده است، علاوه بر اسناد تودیع شده توسط کشورهای عضو این سازمان محاسبه نخواهد شد.

ماده ۲۵- هیچ‌گونه حق شرطی را نمی‌توان برای این پروتکل منظور نمود.

ماده ۲۶-

۱- در هر زمان پس از گذشت سه سال از تاریخ لازم الاجراء شدن این پروتکل برای یک عضو، آن عضو می‌تواند با ارسال اطلاعیه کتبی به امین اسناد از این پروتکل کناره‌گیری نماید.

۲- این کناره‌گیری بعد از خاتمه یکسال از زمان دریافت اطلاعیه کناره‌گیری توسط امین اسناد یا تاریخ مؤخری که ممکن است در اطلاعیه انصراف تعیین شده باشد، قابل اجرا



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

شماره ۷/۱۴۴۴۸۱

تاریخ

پیوست

بتجاری

خواهد شد.

۳- اعلام انصراف هر عضو از کنوانسیون به عنوان انصراف از این پروتکل نیز تلقی می‌گردد.

ماده ۲۷ -

نسخه اصلی این پروتکل که متن‌های عربی، چینی، انگلیسی، فرانسوی، روسی و اسپانیولی آن از اعتبار یکسان برخوردار هستند نزد دبیر کل سازمان ملل متحد تودیع خواهد شد.

تنظیم شده در کیوتو در دهمین روز دسامبر هزار و نهصد و نود و هفت میلادی
(۱۳۷۶/۹/۱۹ هجری شمسی)



بیتعیالی

ضمیمه (الف)

گازهای گلخانه‌ای

دی اکسید کربن (CO₂)

متان (CH₄)

اکسید نیتروژن (N₂O)

هیدروفلورو کربن‌ها (HFCs)

پروفلورو کربن‌ها (PFCs)

سولفور هگزا فلورید (SF₆)

طبقه‌بندی بخش‌ها/منابع

انرژی

احتراق سوخت

صنایع انرژی

صنایع تولیدی و ساخت

حمل و نقل

سایر بخشها

سایر

انتشار فرار ناشی از سوخت‌ها

سوخت‌های جامد

گازهای طبیعی و نفت

سایر



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

مبتدائی

فرآیندهای صنعتی

فرآورده‌های معدنی

صنایع شیمیائی

تولید فلزات

سایر تولیدات

تولید هالوکربن‌ها و سولفور هگزافلورید

مصرف هالوکربن‌ها و سولفور هگزافلورید

مصرف حلال‌ها و دیگر محصولات

کشاورزی

تخمیر روده‌ای

مدیریت کود

کاشت برنج

خاکهای کشاورزی

سوزاندن تجویز شده زمینهای هموار

سوزاندن باقیمانده مواد کشاورزی در مزارع

سایر

ضایعات

دفع ضایعات جامد روی زمین

مدیریت فاضلاب

سوزاندن مواد زائد

سایر



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

شماره ۱۰۸۱۴۴۴۸۰۷۱۰۲۰

تاریخ ۵ / ۱۱ / ۱۳۸۳

پیوست

مجلس عالی

ضمیمه (ب)

اعضاء	تعهدات مربوط به حد کمی میزان انتشار یا کاهش (تغییر درصد از سال یا دوره مبنا)
استرالیا	۱۰۸
اتریش	۹۲
بلژیک	۹۲
* بلغارستان	۹۲
کانادا	۹۴
* کرواسی	۹۵
* جمهوری چک	۹۲
دانمارک	۹۲
* استونی	۹۲
اتحادیه اروپا (۱)	۹۲
فنلاند	۹۲
فرانسه	۹۲
آلمان	۹۲
یونان	۹۲
* مجارستان	۹۴
ایسلند	۱۱۰
ایرلند	۹۲
ایتالیا	۹۲
ژاپن	۹۴
* لتونی	۹۲
لیختن اشتاین	۹۲
* لیتوانی	۹۲
لوکزامبورگ	۹۲



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

بیتالی

۹۲	موناکو
۹۲	هلند
۱۰۰	نیوزیلند
۱۰۱	نروژ
۹۴	*لهستان
۹۲	پرتقال
۹۲	*رومانی
۱۰۰	*فدراسیون روسیه
۹۲	*اسلوواکی
۹۲	*اسلورونی
۹۲	اسپانیا
۹۲	سوئد
۹۲	سوئیس
۱۰۰	*اکراین
۹۲	پادشاهی بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی
۹۳	ایالت متحده آمریکا

*کشورهائی که در حال فرآیند عبور به سوی اقتصاد بازار می باشند.

۱ - اتحادیه اروپا و کشورهای عضو آن تعهدات مربوط خود به موجب بند (۱) ماده (۳) را طبق مفاد ماده (۴) انجام خواهند داد.

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و بیست و هفت ماده و دو ضمیمه در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ سی ام دی ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و سه مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حدادعادل
رئیس مجلس شورای اسلامی